



TOGETHER
for a sustainable future

OCCASION

This publication has been made available to the public on the occasion of the 50th anniversary of the United Nations Industrial Development Organisation.



TOGETHER
for a sustainable future

DISCLAIMER

This document has been produced without formal United Nations editing. The designations employed and the presentation of the material in this document do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations Industrial Development Organization (UNIDO) concerning the legal status of any country, territory, city or area or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries, or its economic system or degree of development. Designations such as “developed”, “industrialized” and “developing” are intended for statistical convenience and do not necessarily express a judgment about the stage reached by a particular country or area in the development process. Mention of firm names or commercial products does not constitute an endorsement by UNIDO.

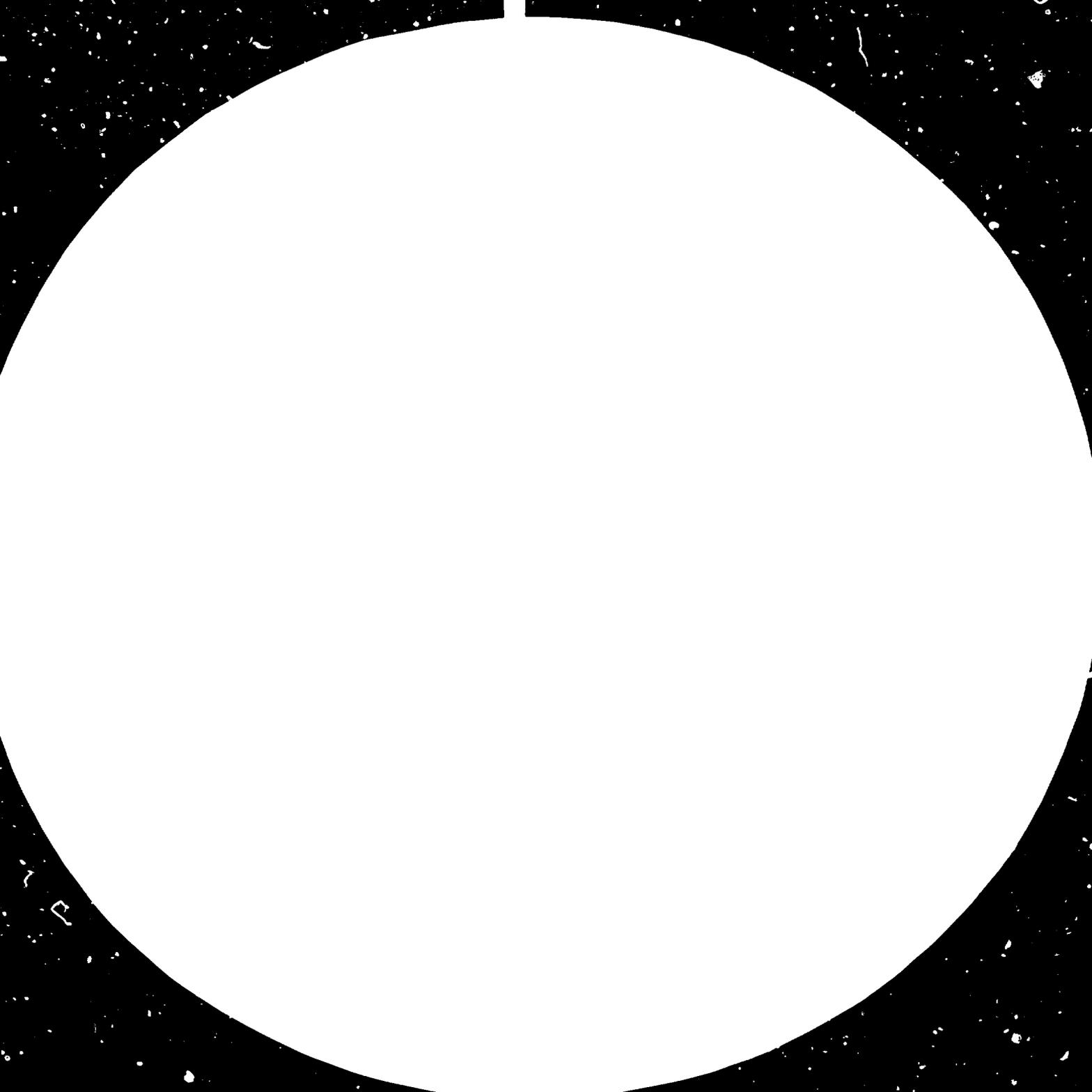
FAIR USE POLICY

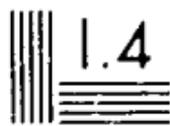
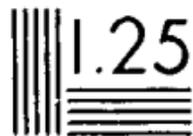
Any part of this publication may be quoted and referenced for educational and research purposes without additional permission from UNIDO. However, those who make use of quoting and referencing this publication are requested to follow the Fair Use Policy of giving due credit to UNIDO.

CONTACT

Please contact publications@unido.org for further information concerning UNIDO publications.

For more information about UNIDO, please visit us at www.unido.org

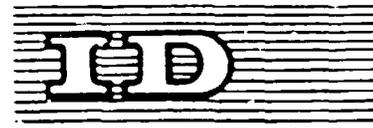




Resolution Test Chart
1.0 1.1 1.25 1.4 1.6 1.8 2.0 2.2 2.5 2.8



10101-F



Distr. LIMITEE

ID/WG.330/31/Rev.1
19 décembre 1980

Organisation des Nations Unies pour le développement industriel

FRANCAIS
Original : ANGLAIS

Réunion sur l'échange de données d'expérience
et la coopération entre pays en développement
pour le développement de l'industrie
des machines agricoles

Beijing (Chine), 20-27 octobre 1980

RAPPORT

000001

80-47006

TABLE DES MATIERES

	<u>Paragraphes</u>	<u>Page</u>
PREFACE		3
INTRODUCTION		5
CONCLUSIONS ET RECOMMANDATIONS ADOPTEES	1 - 2	5
I. ORGANISATION DE LA REUNION	3	9
Ouverture de la Réunion	4 - 5	9
Election du Bureau	6	10
Adoption de l'ordre du jour	7	10
Adoption du rapport	8	10
Documentation	9	10
Clôture de la Réunion	10	10
II. RESUME DES DEBATS	11 - 28	11
Situation de l'industrie des machines agricoles	11 - 18	11
Propositions concernant la coopération entre les pays en développement et entre ces pays et les pays industrialisés pour le développement de l'industrie des machines agricoles	19 - 28	14

Annexes

- I. LISTE DES PARTICIPANTS
- II. LISTE DES DOCUMENTS

PREFACE

La deuxième Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel (ONUDI), tenue à Lima (Pérou) en mars 1975, a recommandé que l'ONUDI étende son action à la mise en place d'un système de consultations permanentes entre pays développés et pays en développement, ainsi qu'entre pays en développement eux-mêmes, en vue de porter la part de ces derniers dans la production industrielle mondiale à au moins 25 % du total d'ici à l'an 2000^{1/}.

La Déclaration de Lima a mis notamment l'accent sur la nécessité de créer des agro-industries efficaces pour resserrer au maximum les liens entre l'agriculture et l'industrie dans les pays en développement. A sa douzième session, en 1978^{2/}, le Conseil du développement industriel a donc autorisé l'exécution de préparatifs en vue de la première Réunion de consultation sur l'industrie des machines agricoles. Il s'agissait du sixième secteur industriel à faire l'objet de consultations, les précédentes ayant porté sur la sidérurgie, les engrais, le cuir et les articles en cuir, les huiles et graisses végétales et les produits pétrochimiques.

La Réunion sur la coopération économique a été organisée conformément aux dispositions du Plan d'action adopté par la Conférence des Nations Unies sur la coopération technique entre pays en développement^{3/}. Dans ce Plan, que l'Assemblée générale a fait sien à sa trente-troisième session dans sa résolution 33/13^{4/}, les organismes des Nations Unies sont invités à appuyer, sur demande, les projets relatifs à la préparation et à la mise en oeuvre de la coopération technique entre pays en développement (CTPD)^{4/}. La Conférence a estimé qu'il convenait de

^{1/} "Rapport de la deuxième Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel" (ID/CONF.3/31 et Corr.1), chapitre IV, "Déclaration et Plan d'action de Lima concernant le développement et la coopération industriels", paragraphe 66.

^{2/} Documents officiels de l'Assemblée générale, trente-troisième session, supplément No 16, paragraphe 168 a).

^{3/} Rapport de la Conférence des Nations Unies sur la coopération technique entre pays en développement (Publication des Nations Unies, No de vente : F.78.II.A.11), page 2.

^{4/} Documents officiels de l'Assemblée générale, trente-troisième session, supplément No 45.

faciliter la poursuite et l'élargissement de la CTPD et que les arrangements bilatéraux constituaient un des principaux éléments de cette coopération. A cet égard, les pays en développement devraient faire un effort particulier pour intensifier la CTPD dans le cadre de programmes et de projets à long terme.

La première Réunion de consultation sur l'industrie des machines agricoles s'est tenue à Stresa, du 15 au 19 octobre 1979^{5/}. Il y a notamment été recommandé à l'ONU, comme suite à l'offre de la délégation chinoise, d'organiser en Chine une réunion sur la coopération économique entre pays en développement pour l'expansion de l'industrie des machines agricoles^{6/}. Comme le souhaitait le Gouvernement du pays d'accueil, un certain nombre de pays industrialisés ont également été invités.

^{5/} Voir le rapport de la Réunion (ID/239 - ID/WG.307/9/Rev.1).

^{6/} Ibid., page 6, paragraphe 2 f).

INTRODUCTION

La première Réunion sur l'échange de données d'expérience et la coopération entre pays en développement pour le développement de l'industrie des machines agricoles s'est tenue à Beijing (Chine), du 20 au 27 octobre 1980. Elle a rassemblé 75 représentants de 35 pays et d'une organisation internationale (Annexe 1).

CONCLUSIONS ET RECOMMANDATIONS ADOPTEES

1. La Réunion a recommandé d'accorder, en ce qui concerne la coopération entre pays en développement, la priorité aux six domaines suivants :

Conception et adaptation des produits/de la production en ce qui concerne le matériel des catégories I, II et III 7/

- a) Le premier domaine devrait englober le matériel agricole généralement accepté, déjà fabriqué et donnant satisfaction aux agriculteurs dans les pays en développement. Il devrait comprendre également les installations de base et les industries auxiliaires nécessaires pour fabriquer ce matériel sur place. Les pays en mesure d'apporter une aide dans ce domaine sont notamment l'Argentine, le Brésil, la Chine, l'Inde, la Turquie et la Yougoslavie ainsi que la Bulgarie et la Hongrie. Ces pays emploient des techniques éprouvées pour la fabrication du matériel considéré;

-
- I/ Catégorie I. Matériel simple : Outils à main, instruments de base à traction animale et équipements actionnés à la main.
- Catégorie II. Matériel intermédiaire : Instruments de base tractés, équipements motorisés simples et peu puissants, y compris les moteurs, les motoculteurs et le matériel d'irrigation.
- Catégorie III. Machines courantes : Tracteurs, motoculteurs, moteurs, pompes, équipements utilisés pour la récolte et les opérations postérieures à la récolte, etc., non spécialisés.
- Catégorie IV. Machines perfectionnées : Equipement spéciaux tels que les moissonneuses-batteuses, équipements spécialisés pour diverses cultures et pour la récolte des fruits, tracteurs puissants et matériel d'irrigation complexe.

Cette liste de produits n'est pas exhaustive.

Formation

b) Les domaines dans lesquels une formation doit être assurée dans les pays en développement sont notamment les suivants :

- Etudes techniques;
- Matériel servant à la construction des machines agricoles;
- Machines agricoles;
- Entretien et réparation;
- Réseaux de services.

Il importe au plus haut point d'assurer une formation dans les domaines susmentionnés et les domaines connexes aux stades de la conception, de la fabrication et de l'utilisation du matériel. Les pays en mesure d'offrir les installations et services nécessaires sont notamment l'Algérie, l'Argentine, le Brésil, la Chine, la Colombie, l'Inde, la Turquie et la Yougoslavie ainsi que la Bulgarie et la Hongrie;

Installation pour les réseaux de services

c) Le troisième domaine devrait englober les services, les ateliers et les entités s'occupant du matériel de fabrication et des produits finals dans les établissements industriels ainsi que les centres créés pour assurer l'entretien et la réparation des produits. L'objectif final des réseaux est de fournir des moyens de production et de permettre d'utiliser les pièces de machines disponibles. Les pays ayant besoin d'une assistance dans ce domaine sont notamment les suivants : Algérie, Egypte, Guyane, Niger, République-Unie de Tanzanie, Togo et Tunisie. Les pays énumérés aux alinéa a) et b), à l'exception de l'Algérie sont en mesure d'apporter un concours à cet égard;

Service d'information

d) Les informations dont ont besoin les industriels qui fabriquent ou qui sont appelés à fabriquer le matériel considéré concernent notamment les spécifications des produits, la fabrication de ceux-ci, les résultats de la construction et de l'essai de prototypes, les types de coopération entre les pays développés et les pays en développement et entre ces derniers eux-mêmes, etc. Il a été demandé à l'ONUDI d'accorder la

priorité, dans ses services d'information, à l'industrie des machines agricoles. En outre, l'Organisation a été invitée à établir des études sur les différents résultats des efforts d'industrialisation et de mécanisation faits par les pays en développement;

Recherche-développement

- e) Une coopération entre les pays en développement les plus avancés dans le domaine de la recherche-développement est vivement préconisée. La plupart de ces pays ayant déjà entrepris des travaux de recherche-développement, les résultats de ceux qui se rapporteront à des questions d'intérêt commun seront communiqués aux pays dépourvus des installations nécessaires, sur la base d'une participation aux frais ou d'autres arrangements. On se félicitera de toute contribution que les instituts de recherche-développement intéressés des pays industrialisés voudront bien apporter en la matière. Les résultats de ce travail collectif profiteront à tous les pays.

Assistance pour l'emploi judicieux des machines agricoles

- f) Divers pays en développement ont besoin d'une aide dans ce domaine. L'Argentine s'offre d'apporter une aide pour la détermination des besoins en matière de mécanisation, la fourniture des machines appropriées ainsi que l'emploi et l'entretien du matériel.

En vue de l'application des recommandations ci-dessus, il est suggéré que les pays en développement engagent des discussions et des négociations bilatérales et multilatérales avec les pays mentionnés aux alinéas a) et b). A cette fin, les pays en développement pourraient, au besoin, faire appel aux services de l'OWUDI.

Centre international pour la promotion de l'industrie des machines agricoles dans les pays en développement

2. Les participants ont adopté à l'unanimité la recommandation présentée par l'Algérie, qui tend à ce qu'un centre international pour la promotion de l'industrie des machines agricoles dans les pays en développement soit créé à Beijing. Il a été suggéré d'envisager de lui confier notamment les tâches suivantes :

- a) Rassembler, analyser et diffuser des renseignements sur tous les aspects de l'industrie des machines agricoles;
- b) Favoriser l'échange de spécialistes, de modèles et de prototypes dans le domaine des machines agricoles;
- c) Etablir des liens avec des organismes nationaux, sous-régionaux, régionaux et interrégionaux et avec des constructeurs;
- d) Resserrer la coopération dans le domaine de la mise au point et de l'adaptation des modèles;
- e) Etudier des méthodes en vue de favoriser la construction de machines agricoles dans les campagnes et à petite, moyenne et grande échelle;
- f) Favoriser les investissements dans les coentreprises de production;
- g) Promouvoir les possibilités de négociation communes;
- h) Encourager l'exécution de programmes communs dans tous les domaines liés à l'ingénierie, aux études techniques, à la technologie de la production ainsi qu'à l'entretien et à la réparation.

En vue de l'application de ces recommandations, il faudrait que la Chine, le PNUD et l'ONUDI engagent des conversations le plus tôt possible.

I. ORGANISATION DE LA REUNION

3. La Réunion a comporté quatre journées de discussions techniques et quatre autres journées de démonstrations pratiques dans le cadre des visites suivantes :

- Académie chinoise de mécanisation agricole;
- Exposition de machines agricoles de petites et de moyennes dimensions;
- Usine générale pour les moteurs à combustion interne, Beijing
- Ateliers Tong Xiang de construction et de réparation de machines agricoles;
- Brigade de production Zhang Xingzhuang;
- Grande usine de tracteurs, Tianjin.

Ouverture de la Réunion

4. La Réunion a été ouverte, au nom du Directeur exécutif de l'ONU, par le chef du Service des négociations de l'Organisation, qui a remercié le Gouvernement chinois de son hospitalité. Il a présenté le premier orateur, M. Yang Ligong, Ministre des machines agricoles. Les personnalités dont les noms suivent ont également assisté à la Réunion et siégé à la tribune :

- M. Xiang Nan, Vice-Ministre des machines agricoles;
 - M. Fan Mouhan, Directeur adjoint de la Commission industrielle chinoise des machines;
 - M. Tang Youchang, Directeur du Bureau des affaires étrangères, Ministère des machines agricoles, et Vice-Président de la Société chinoise des machines agricoles;
 - M. Chen Nailong, Directeur adjoint de la Commission scientifique et technique, Ministère des machines agricoles;
 - M. Li Luye, Directeur adjoint du Département des organisations internationales;
 - M. Wang Zichuan, Directeur adjoint du Sixième département, Ministère des relations économiques avec les pays étrangers.
5. M. N. Shallon, Représentant résident du PNUD, à Beijing, a également fait une déclaration.

Election du Bureau

6. M. Chen Nailong (Chine) a été élu Président et M. A. Hacini Co-Président.

Adoption de l'ordre du jour

7. L'ordre du jour ci-après a été adopté :

1. Ouverture de la Réunion;
2. Election du Bureau
3. Organisation de la Réunion
4. Examen des questions suivantes :
 - a) Situation de l'industrie des machines agricoles;
 - b) Propositions concernant la coopération entre les pays en développement et entre ces pays et les pays industrialisés pour le développement de l'industrie des machines agricoles;
5. Recommandations et conclusions
6. Adoption du rapport.

Adoption du rapport

8. Le rapport a été adopté à l'unanimité le mardi 23 octobre 1980.

Documentation

9. On trouvera à l'annexe II, la liste des documents publiés pour la Réunion.

Clôture de la Réunion

10. M. Yang Ligong, Ministre des machines agricoles, M. N. Shallon (PNUD) et le Chef du Service des négociations de l'ONUDI ont clôturé la Réunion. Immédiatement après, tous les participants ont été reçus par S. Exc. M. Bo Yibo, Vice-Premier ministre.

II. RESUME DES DEBATS

Situation de l'industrie des machines agricoles

11. M. Xiang Nan, Vice-Ministre des machines agricoles, a fait un exposé sur la voie suivie par la Chine en matière de mécanisation agricole. Il a souligné que la mécanisation progressive de l'agriculture et la substitution de machines à la main-d'oeuvre en vue d'assurer le bien-être général des agriculteurs revêtaient une importance primordiale en modifiant les perspectives offertes à un pays qui regroupait le quart de la population mondiale.

12. Il a rappelé que la Chine était un pays socialiste à agriculture collectiviste. La population rurale représentait 80 % de la population totale du pays et pratiquait traditionnellement une agriculture intensive. En outre, la Chine était un vaste pays très peuplé qui disposait de terres agricoles limitées et dont les fondements économiques étaient peu solides. Telles étaient les principales caractéristiques de l'agriculture chinoise, et elles constituaient le point de départ de la mécanisation agricole en Chine.

13. A propos du principe selon lequel il convient de tenir compte des conditions et des priorités locales, M. Xiang Nan a déclaré qu'en matière de machinisme agricole, la priorité absolue avait d'abord été accordée à la fabrication des machines qui étaient susceptibles de donner les meilleurs résultats pour ce qui est de l'accroissement de la production et des revenus et dont l'agriculture avait besoin de toute urgence.

14. La Chine ne disposait que de terres agricoles limitées et était souvent victime de catastrophes naturelles. Le riz représentait près de la moitié de la production céréalière totale du pays. Pendant de nombreuses années, on avait, en matière de mécanisation agricole, accordé la priorité à la réalisation des projets d'irrigation et de drainage, car on comptait davantage sur eux pour lutter contre la sécheresse et les inondations afin d'assurer des rendements élevés et stables. Les machines pour le traitement des céréales, du coton et des graines oléagineuses, le battage des grains, la protection des cultures et les transports venaient ensuite. La démarche de la Chine était donc très différente de celle de certains autres pays qui avaient généralement accordé la priorité aux machines de préparation des sols.

15. M. Xiang Nan a par ailleurs fait valoir que la mécanisation agricole devait être associée à une diversification de l'économie. Les deux principaux problèmes qui s'étaient posés à la Chine dans le domaine de la mécanisation agricole étaient de trouver des sources de financement et des moyens d'absorber la main-d'oeuvre libérée par la mécanisation. Une aide de l'Etat était nécessaire pour résoudre ces problèmes. En d'autres termes, le Gouvernement devait adopter les décrets, les politiques et les principes voulus pour y parvenir. Par ailleurs, il fallait compter avant tout sur la collectivité pour diversifier l'économie rurale et mettre en place des entreprises gérées par des communes ou des brigades, et ce d'autant plus que les ressources financières disponibles étaient très limitées.

16. M. Xiang Nan a également évoqué les moyens d'obtenir les meilleurs résultats économiques en ce qui concerne le développement de l'industrie des machines agricoles dans les domaines suivants : transformations techniques, importations de technologie, amélioration de la qualité, utilisation rationnelle de l'énergie, progrès scientifiques, orientations des services, amélioration de la gestion des machines agricoles et rythme du développement.

17. En conclusion, M. Xiang Nan a déclaré qu'étant donné que la Chine, qui était un pays en développement, présentait bien des analogies avec les autres pays en développement, notamment du fait qu'elle fondait son développement sur l'agriculture et développait celle-ci avec l'appui de l'industrie, le Gouvernement chinois estimait que de vastes possibilités de coopération bilatérale et multilatérale s'offraient dans les domaines suivants :

- Echange de données d'expérience concernant le développement de l'industrie des machines agricoles ainsi que de documentation technique;
- Visites mutuelles de spécialistes;
- Ventes d'outils actionnés à la main, d'instruments à traction animale et de machines agricoles;
- Détachement d'experts spécialisés dans les produits susmentionnés et formation technique;
- Transfert des dessins des produits et des techniques de fabrication;
- Construction, au profit du partenaire, d'ateliers d'assemblage et de chaînes de montage ou de production pour la construction d'un ou de plusieurs types de machines agricoles;
- Conception des usines de machines agricoles;
- Conception en commun des machines agricoles nécessaires à l'un des partenaires ou aux deux.

18 . Les principales questions posées au sujet de cette communication et les réponses qui y ont été données sont les suivantes :

- a) Comment la Chine était-elle parvenue à développer aussi rapidement et aussi fortement son industrie des machines agricoles ? Il a été répondu que c'était essentiellement grâce à sa politique d'autosuffisance. La Chine continuait d'appliquer une telle politique en l'axant sur la coopération avec les pays amis;
- b) Comment la Chine avait-elle développé son industrie des machines agricoles dans les campagnes et comment avait-elle assuré l'approvisionnement des usines installées et la répartition entre elles des matières premières, des machines et du matériel, et notamment la normalisation des produits ? C'était surtout en développant la petite industrie et en pratiquant une politique consistant à utiliser les matières premières locales sans concurrencer les industries urbaines ou les grandes industries qu'elle y était parvenue;
- c) Les produits avaient-ils été normalisés en fonction du marché mondial ou des besoins intérieurs ? La Chine avait des normes nationales, ministérielles et sectorielles. On s'efforçait d'adopter celles qui étaient acceptées sur le plan international;
- d) Quelle était en Chine, la proportion des machines et du matériel agricoles importés et exportés et quelle était la politique suivie pour le transfert de technologie aux autres pays en développement ? Les importations et les exportations de la Chine étaient demeurées assez restreintes; cependant, la Chine s'efforçait d'étendre sa coopération avec d'autres pays en développement; l'accent était mis sur le matériel d'irrigation, de drainage, de protection des cultures et de traitement des produits alimentaires. La Chine était disposée à offrir de meilleures conditions pour le commerce avec les pays en développement;
- e) La Chine était-elle parvenue à assurer son autosuffisance grâce à ses propres modèles et à son savoir-faire technique ou grâce à une assistance extérieure ? Les prototypes avaient été pour l'essentiel, mis au point en Chine, tandis que les techniques nécessaires pour un certain nombre de pièces et d'éléments avaient été importées;

- f) Quelle était l'expérience de la Chine en ce qui concerne les précautions à prendre en matière de technologie ? La Chine avait pour politique de mettre au point des techniques qui ne soient ni trop simples ni trop complexes. Elle ne favorisait pas une automatisation et une mécanisation très poussées et encourageait l'emploi de machines et d'équipements de petites dimensions qui permettaient d'accroître les rendements.

Propositions concernant la coopération entre les pays en développement et entre ces pays et les pays industrialisés pour le développement de l'industrie des machines agricoles

19. A propos de la situation de l'agriculture, un certain nombre de participants des pays en développement ont évoqué les résultats obtenus par leur pays en ce qui concerne la mécanisation de l'agriculture et le développement de l'industrie des machines agricoles ainsi que les difficultés rencontrées actuellement dans ce secteur.

20. On a convenu que malgré les progrès accomplis jusqu'ici, il fallait resserrer encore sensiblement la coopération économique internationale, et surtout la coopération entre pays en développement, en vue de la mise en place d'installations et de services destinés à renforcer les capacités existantes dans le domaine des machines agricoles de manière à intensifier la production alimentaire.

21. De toute évidence, la mise en place de petites unités pour la fabrication d'outils à main, d'instruments à traction animale et d'équipements actionnés à la main ainsi que de matériel d'irrigation constituait un domaine prioritaire pour de nombreux pays en développement. Dans le cas de certains pays en développement, il fallait en outre mener des activités communes dans les domaines suivants : conception, mise au point et fourniture de prototypes et techniques locales pour l'adaptation du matériel servant aux opérations postérieures à la récolte, des motoculteurs, des tracteurs simples de faible puissance, des équipements pour les cultures en terrain humide et du matériel de drainage et d'irrigation.

22. On a souligné la nécessité d'assurer l'approvisionnement en matières premières, et notamment en acier fin au carbone, de mettre en place les installations de base requises, telles que les fonderies et les ateliers de forge, et d'obtenir les éléments voulus des industries auxiliaires. On a fait observer qu'en matière institutionnelle, il fallait mettre en place des domaines industriels, des centres

de services agricoles, des services d'information technique, des ateliers d'entretien et de réparation et des réseaux de services. Certains participants ont préconisé la création de coentreprises pour la fabrication de matériel d'irrigation, de moteurs, de petits tracteurs et de matériel de récolte.

23. On a évoqué la possibilité de recourir à des énergies nouvelles dans le cas des moteurs et des équipements servant pour l'irrigation, le traitement des produits alimentaires et les opérations postérieures à la récolte en vue de réduire la consommation de pétrole. La majorité des participants ont souligné combien il importait d'assurer, à tous les niveaux, la formation voulue, non seulement à la construction de machines agricoles mais aussi à leur utilisation rationnelle.

24. Les participants ont estimé qu'il convenait de donner la priorité à la formation dans les domaines des études, de la technologie de la production et des services techniques connexes. On a cependant fait observer qu'il ne faudrait pas négliger l'entretien et la réparation, les services après-vente et la fabrication des pièces de rechange. Par ailleurs, des possibilités de coopération s'offraient dans ces domaines. On a convenu que le plus souvent des travaux de recherche fondamentale n'étaient pas nécessaires, sauf dans le cas des études et de l'adaptation d'équipements déjà commercialisés. Toutefois, pour les équipements intermédiaires qu'il était prévu de fabriquer sur place, on pourrait faire appel aux compétences techniques des pays en développement les plus avancés. Les centres de recherche-développement de ces pays pourraient apporter une aide déterminante à d'autres pays grâce à diverses activités de coopération. Un échange d'informations s'imposait non seulement au stade précédant celui de la production mais aussi aux stades de la fabrication et de l'adaptation de façon que tous les pays puissent bénéficier de l'expérience de ceux qui ont lancé des programmes de fabrication. On a souligné tout particulièrement la nécessité de renforcer le pouvoir de négociation des pays en développement dans le domaine des contrats, des licences et du transfert de savoir-faire. Dans le cas de certains pays d'Afrique, il était nécessaire d'améliorer les équipements de la catégorie I.

25. Les participants des pays en développement les plus avancés et des pays industrialisés ont fait savoir que leur pays était disposé à apporter une aide aux autres pays en développement pour toute une série d'activités industrielles telles que les suivantes :

- Formation à l'utilisation, à l'entretien et à la construction de machines agricoles, pour toutes les catégories de personnel;
- Etudes concernant les produits et leur fabrication;
- Recherche-développement;
- Installations de base pour les équipements des catégories II et III;
- Fourniture de prototypes;
- Installations clefs en main;
- Développement des institutions.

26. Un participant a souligné combien il importait de mettre au point une stratégie nationale avant de se lancer dans des programmes de construction de machines agricoles et a fait savoir que son pays était prêt à faire bénéficier les autres de son expérience.

27. De nombreux participants des pays en développement et des pays industrialisés ont indiqué qu'ils étaient disposés à créer des coentreprises et à assurer une production complémentaire dans le domaine des éléments et des équipements.

28. La plupart des participants se sont déclaré favorables au resserrement de la coopération internationale dans le domaine des machines agricoles. Parallèlement, ils ont confirmé qu'en raison de l'accroissement des besoins alimentaires et compte tenu de l'apparition des nouveaux partenaires dans l'industrie des machines agricoles, une coopération entre les pays en développement était désormais indispensable.

Annexe I

LISTE DES PARTICIPANTS

Algérie

Ahmed Bouakane, Sous-Directeur de la production végétale (MARA),
Ministère de l'agriculture et de la Révolution agraire. Alger

Mohamed Benkada Kaddour, Chargé d'études, ANOMA-Birkhadem, Alger

Mohamad Ramdani, Directeur général des activités industrielles,
Ministère de l'industrie lourde, Alger

Smail Seghir, Sous-Directeur des industries
mécaniques, électriques et électroniques, Ministère de l'industrie lourde, Alger

Allemagne, République fédérale d'

Arno Gego, Directeur du génie agricole, Kloeckner-Humboldt-Deutz AG,
Représentant de la Fédération allemande de l'industrie des machines agricoles,
Cologne

N. Schicchi, Fayimann Diesel Engine Co., Lampertheim

Argentine

Jorge Eduardo Bustamante, Sous-Secrétaire du développement industriel, Secrétaire
d'Etat au développement industriel, Buenos Aires

José Maria Casares, Chef du Département du génie rural, Institut national
de technologie agricole (INTA), Buencs Aires

Oscar Suarez Irigoyen, Président de la Chambre argentine des constructeurs
de machines agricoles, Buenos Aires

Australie

J.E. Kent, Directeur commercial, Connor Shea and Co. Ltd, constructeurs de
machines agricoles, Sunshine

N.T. Scrivenor, Sous-Secrétaire, Direction des métaux communs et des machines
agricoles, Département de l'industrie et du commerce, Canberra

Bangladesh

Shahjahanudding Khan, Directeur général, Renwich and Company et Jaggeswar
Engineering Works, Kushtia

Mirza Khairuzzaman, Directeur de la production, Bangladesh Machine Tools Factory
Limited, Ministère de l'industrie, Dacca

Bénin

N. Kouchanou, Directeur, Coopérative béninoise de matériel agricole (COBEMAG),
Parakou

Z. Saloufou, Directeur du génie rural, Porto Novo

Brésil

Ademar Brandini, Conseiller pour la recherche, DTC/EMBRAPA, Ministère de l'agriculture, Brasilia

Georges Kolenkine, Conseiller, Secrétariat à la technologie industrielle, Ministère de l'industrie et du commerce, Brasilia

Bulgarie

Prodan Bakalov, Directeur général, usine de machines agricoles Tolbuchin, Sofia

D. Delimirchev, Directeur général, usine de machines agricoles Yambol, Sofia

Chine

Tang Youzhang, Vice-Président de la Société chinoise des machines agricoles et Directeur du Bureau des affaires étrangères, Ministère des machines agricoles, Beijing

Bo Na, Directeur adjoint de la Société d'exportation et Directeur adjoint du Bureau des affaires étrangères, Ministère des machines agricoles, Beijing

Chen Nailong, Directeur adjoint de la Commission scientifique et technique, Ministère des machines agricoles

Ho Chuanlin, Directeur adjoint de l'Office général, Ministère des machines agricoles, Beijing

Li Xiaonan, Ingénieur, Directeur adjoint de la Société nationale chinoise des services de mécanisation agricole, Beijing

Qie Liming, Directeur adjoint du Bureau de la gestion de la production, Ministère des machines agricoles, Beijing

Song Shuyou, Directeur adjoint du Bureau administratif pour la mécanisation agricole, Ministère des machines agricoles, Beijing

Wang Wanjuan, Vice-Président de la Société chinoise des machines agricoles, Vice-Président et Ingénieur en chef de l'Académie chinoise des sciences de la mécanisation agricole, Beijing

Colombie

Nestor Vergara Cortina, Coordonateur, Service national des machines agricoles, Ministère de l'agriculture, Bogota

Egypte

Hosny Chakir Nakhla, Directeur général, projets relatifs aux industries mécaniques, Organisation générale pour l'industrialisation, Le Caire

Mahmoud Helmy Zaky, Directeur général, projets de l'El-Nasr Automotive Manufacturing Company, Le Caire.

Etats-Unis d'Amérique

John H. Herr, Responsable de la mécanisation agricole pour la Chine, Société John Deere, Beijing (Chine), Représentant de John Deere Intercontinental Ltd, Illinois 61265

Finlande

Esko Lipponen, Ministre Conseiller, Ambassade de Finlande, Beijing

Jyrki Yrjo-Koskinen, Secrétaire commercial, Ambassade de Finlande, Beijing

Guyane

Orin Austin, Directeur, Division des tracteurs et des moteurs, Guyana National Engineering Corporation, Providence, E.B.D.

Kennard Barrow, Directeur technique, Division des travaux, Guyana National Engineering Corporation, Agricola, Greater Georgetown

Hongrie

Tibor Fazekas, Chef de département, Ministère de la métallurgie et des constructions mécaniques, Budapest

Frigyes Horchler, Directeur technique adjoint et Chef de la Division des opérations internationales, Usines RABA de construction de wagons et de machines, H-9002 Győr

C. Jakabos, Responsable de la commercialisation, Groupe pour la construction de machines destinées à l'agriculture et aux industries alimentaires, Budaörs

Inde

Chandra Mohan, Administrateur délégué, Punjab Tractors Limited, Sahibzada Ajit Singh Nagar, près de Chandigarh

K.S. Yadev, Commissaire adjoint aux agro-industries, Ministère de l'agriculture, New Delhi

Italie

Umberto Brusini, Service de commercialisation et planification, Bondioli e Pavese SPA, p.d.f. et arbres de transmission, I-46029 Suzzara (Mantoue)

Roberto Francesconi, Responsable, Service des exportations et des pièces, Lombardini Fabbrica Italiana Motori, SPA, I-42100 Reggio Emilia

Ettore Gasparetto, Directeur de l'institut de génie agricole, I-20133 Milan

Andrea Simonicelli, Directeur régional adjoint, Représentation de FIAT SPA, Beijing (Chine)

Kenya

C.R.J. Nyaga, Directeur de la mécanisation agricole, Ministère de l'agriculture, Nairobi.

Madagascar

Emmanuel Randria-Harvel, Directeur général, Société industrielle pour le développement du machinisme agricole (SIDEMA), Tananarive

Malaisie

Chen Seng Chong, Directeur adjoint, Division de l'évaluation des projets, Office malaisien de développement industriel, Kuala Lumpur

Ayub Bin Sukra, Attaché de recherche et Directeur du génie agricole, Institut malaisien de recherche et de développement agricoles (MARDI), Serdang (Selangor)

Thaïlande

Chak Chakkaphak, Chef de la Section des machines agricoles, Division du génie agricole, Département de l'agriculture, Bangkok

Pinit Vongmasa, Directeur, Vice-Président, Siam Kubota Diesel Co. Ltd., Bangkok

Togo

Akouété Ajavon, Directeur technique du Centre national de promotion des petites et moyennes entreprises (CNPPME), Lomé

Mawududzi Mensah, Chef d'atelier du Centre national de promotion des petites et moyennes entreprises (CNPPME), Lomé

Tunisie

Bechir Boujdai, Sous-Directeur des industries mécaniques, métallurgiques, électriques et électroniques, Ministère de l'économie nationale, Tunis

Hosni Toumi, Sous-Directeur des investissements et de la coopération industrielle internationale, Ministère de l'économie nationale, Tunis

Turquie

Selami Erdem, Sous-Directeur pour les exploitations agricoles d'Etat, Ankara

Ekrem Pakdemirli, Responsable de la promotion des investissements et des exportations, Département des incitations et des réalisations, Organisme étatique de planification, Ankara

Yougoslavie

Branko Grgic, Conseiller, Association professionnelle de l'industrie yougoslave des tracteurs et des machines et équipements agricoles, Belgrade

Borgic Scepanovic, Conseiller principal, Comité fédéral de l'énergie et de l'industrie, Belgrade

Zambie

Phillimon Mwansa Kapesbele, Directeur général, A.F.E. Ltd., Lusaka

Joseph Mutelo, Sous-Directeur pour l'agriculture, Département de l'agriculture, Lusaka

Organismes des Nations Unies

Programme des Nations Unies pour le développement

N. N. Shallon, Représentant résident, Beijing.

Mexique

Carlos Eduardo Turon, Sous-Directeur pour les agro-industries du secteur public, Secrétariat du patrimoine et du développement industriel, Mexico D.F.

Niger

Hassane Issaka, Chef de la Division du machinisme agricole, U.N.C.C., Niamey

Nigéria

Taiwo Abimbola, Ingénieur agronome principal, Département fédéral de l'agriculture, Lagos

Afolabi Adebayo, Sous-Secrétaire principal, Ministère fédéral des industries, Lagos

Pérou

Roberto Carranza-Guevara, Directeur général, Service national des machines agricoles, Ministère de l'agriculture, Lima

Milciades Nieto Perez, Directeur des ventes, Fabrica de Implementos Agrícolas Nacionales S.A., Lima

Philippines

Manuel Luiz G. Bernas, Vice-Président et Directeur général Agro-industrial Machinery Trading Corporation, Makati, Manille

Elizardo A. Francisco, Consultant principal, Ministère de l'agriculture, Diliman Quezon City

République-Unie de Tanzanie

T.C. Haule, Ingénieur spécialiste de la planification et du contrôle, Ministère de l'industrie, Dar-es-Salaam

C.M. Mbena, Spécialiste principal du développement, Société nationale de développement, Dar-es-Salaam

Roumanie

Semenescu Ion, Directeur technique à l'entreprise "Semanatoarea", Bucarest

Avram Serff, Directeur, Ministère de l'agriculture et de l'industrie alimentaire, Bucarest.

Somalie

Ahmed Mohamed Aden, Ingénieur spécialiste des machines agricoles, Organisme d'Etat pour les machines agricoles, Mogadiscio

Ahmed Samater Farah, Directeur chargé des machines agricoles, Organisme d'Etat pour les machines agricoles, Mogadiscio

Sri Lanka

A.A. Justin Dias, Secrétaire permanent, Ministère des industries et des affaires scientifiques, Colombo.

Annexe II

LISTE DES DOCUMENTS

Document de travail principal

Pour de nouvelles stratégies visant à satisfaire les besoins des
pays en développement dans le domaine de la mécanisation agricole :
point de vue des pays en développement ID/WG.330/8

Document de base

Trends in the agricultural machinery industry and
agricultural mechanization ID/WG.330/30

Documents d'information

Ordre du jour provisoire ID/WG.330/11
Advance information for participants ID/WG.330/17
Provisional list of participants ID/WG.330/26

Résumés et monographies par pays

Algérie

Expériences acquises dans la mise en place d'une industrie
des machines agricoles ID/WG.330/29

Argentine

La Argentina - Estado de su industria de maquinaria agricola ID/WG.330/28

Bangladesh

Country summary ID/WG.330/21
Country paper ID/WG.330/22

Brésil

Country summary ID/WG.330/7

Chine

China's road of farm mechanization ID/WG.330/16
Perspectives de coopération économique et technique entre la Chine
et les autres pays dans le domaine de l'industrie des machines
agricoles (exposé)
Development of farm machinery industry in Changzhou City ID/WG.330/9

Advanced deeds of first production brigade *uexi commune*
in developing farm mechanization

ID/WG.330/10

Li Ming brigade pursues agricultural mechanization in light
of reality

(Distribué à Beijing)

Colombie

Resumen nacional

ID/WG.330/33

Egypte

Country summary

ID/WG.330/5

France

Nécessité d'une coopération dans l'ind^{des} machines agricoles
et possibilités existant en la matière ^{point de vue des}
pays industrialisés

ID/WG.330/13

Guyane

Country summary

ID/WG.330/27

Italie

Agriculture, mechanization and energ^{is} : The Italian
experience

ID/WG.330/3

Kenya

Country summary

ID/WG.330/36

Madagascar

Etude nationale d'ensemble sur l'ind^{des} machines agricoles
de la République démocratique de M

ID/WG.330/23

Mali

Monographie de la Société malienne de construction de
matériel agricole (SMECMA)

ID/WG.330/25

La mécanisation agricole au Mali

ID/WG.330/39

Nigéria

Résumé

Agricultural implements in Niger

ID/WG.330/32

Pérou

ID/WG.330/32/Add.1

Country summary

Country paper

ID/WG.330/12

Philippines

ID/WG.330/19

Country summary

République-Unie de Tanzanie

ID/WG.330/4

Country summary

Roumanie

Etude nationale d'ensemble sur^s machines agricoles
de la Roumanie

ID/WG.330/34

Somalie

Country paper

ID/WG.330/24

ID/WG.330/37

Thaïlande

Country summary ID/WG.330/1

Togo

Résumé ID/WG.330/35

Tunisie

Résumé ID/WG.330/38

Turquie

Country summary ID/WG.330/14

Country paper ID/WG.330/15

Yougoslavie

Experiences gained in launching indigenous manufacture of agricultural machinery ID/WG.330/2

Country summary ID/WG.330/6

Zambie

Country summary ID/WG.330/20

Autres communications

CESAP

Agricultural Machinery Manufacturing Programme in Asia ID/WG.330/18

PNUD

Regional network for agricultural machinery (Note d'information FAS/76/013) (Distribué à Beijing)

